



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication

360 Albert St. / 360, rue Albert

12th Floor / 12ième étage

Ottawa

Ontario

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SC Services création en publicité	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> HT399-164522/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> HT399-16-4522	<b>Date</b> 2017-05-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CZ-025-72863	
<b>File No. - N° de dossier</b> cz025.HT399-164522	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-05-30</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Schou, Christian	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cz025
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 995-2278 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 949-1281
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Cette modification a pour but d'aviser les soumissionnaires des réponses aux questions posées à la présente Demande de propositions.**

### **QUESTIONS ET REPOSES**

#### **Question 8:**

- a) Après avoir examiné les exigences de la demande de proposition (DP) ci-dessus, je veux poser une question en ce qui concerne les ressources internes. Au point **10. Personnel clé** à la page 33 sous l'énoncé « Les curriculum vitae devraient contenir les renseignements suivants », il y a la mention sur « La maîtrise du français et de l'anglais ».
- b) De la même manière à la page 12, au point **5.2.4 Capacité des ressources**, on indique « Rédaction (en français et en anglais) ». Par le passé, nous avons utilisé des ressources externes pour nous aider avec la création publicitaire et la traduction en français. Cela disqualifierait-il notre organisme de cette DP?

#### **Réponse 8:**

- a) Ce point demande simplement d'inclure le niveau de maîtrise du français et de l'anglais de la ressource dans le curriculum vitae. Cela s'appliquerait aussi pour le personnel dans les catégories de ressources clés, et seulement après l'octroi du contrat.
- b) Non. Veuillez noter qu'à la section 2 de la Modification 001 de la demande de soumissions, certains services ont été supprimés de la liste des catégories de services que les soumissionnaires auront besoin de vérifier qu'ils les ont à l'interne.

**Question 9:** La DP de Santé Canada (SC) exige que deux études de cas doivent avoir été élaborées et produites au cours des 5 dernières années, dont une doit être une campagne de publicité liée à la santé et à la sécurité, à l'échelle nationale, élaborée au cours des 5 dernières années.

La restriction de 5 ans sur la campagne publicité liée à la santé et à la sécurité limite le répertoire de soumissionnaires essentiellement à ces organismes qui ont déjà des contrats ou des contrats très récents du gouvernement fédéral. Il y a quelques exceptions, comme les campagnes nationales des organisations non gouvernementales.

Cette approche empêchera Santé Canada de voir des soumissions provenant d'organismes ayant une forte expérience en santé et en sécurité avant 2012. Est-ce intentionnel?

En présumant qu'une étude de cas soumise soit actuelle, donc dans les 5 dernières années, Santé Canada considérerait-il ouvrir les campagnes de publicité liées à la santé et à la sécurité pour permettre à un plus grand nombre d'organisations d'entrer en compétition?

**Réponse 9:** L'exigence des cinq (5) ans pour les exemples restera la même.

Veuillez noter que seul l'exemple pour « Une (1) campagne nationale de publicité et de marketing social multimédia intégrée menée à bien » doit être à l'échelle nationale.

L'exemple d'« Une (1) campagne de marketing et de publicité liée à la santé et à la sécurité menée à bien, qui ciblait un public canadien et qui mettait à contribution des réseaux communautaires ou des

organisations non gouvernementales dans le contexte d'une campagne de publicité et marketing social » ne doit pas être à l'échelle nationale.

**Question 10:** Quant à l'équipe assignée pour le projet, exigerez-vous les biographies de l'équipe de leadership qui a été assignée à la campagne liée à la santé et à la sécurité (environ 7 ou 8 ressources) ou exigerez-vous les biographies des membres de toutes les équipes assignées au compte?

**Réponse 10:** Les curriculum vitae (CV) ne seront demandés qu'au moment de l'octroi du contrat et seulement les ressources qui seront affichées dans les quatre (4) catégories de ressources clés auront besoin de soumettre leur CV et de répondre au critère du nombre minimum d'années d'expérience. Les ressources affichées dans le taux pondéré n'auront pas besoin de soumettre leurs CV.

**Question 11:** Quel est le budget pour le projet?

**Réponse 11:** Le budget ne sera pas fourni.

**Question 12:** Partie 3/3.1/Instructions pour la préparation de soumissions-

Lors de la soumission des trois sections de la soumission (Soumission technique, Soumission financière et Attestations), peut-on soumettre les copies papier des trois sections dans une seule enveloppe? Ou bien doit-on soumettre les sections Soumission technique, Soumission financière et Attestations dans trois enveloppes séparées? La DP indique que chacune des trois sections devrait être liée séparément, c'est-à-dire agrafée, mais je voulais confirmer si une autre séparation est requise en les plaçant dans des enveloppes différentes.

**Réponse 12:** Les sections peuvent être placées dans une seule enveloppe.

**Question 13:** Partie 3/3.1/Section II : Soumission financière ET page 51-52/Annexe B/B.1-

La demande quant à une soumission financière est de la fournir « en conformité avec la base de paiement reproduite à l'annexe « B » », qui se trouve à la page 51. Est-ce que tout ce qui est exigé pour la soumission financière est le tableau rempli à la section B.1 se trouvant en bas de la page 51-52?

**Réponse 13:** Oui.

**Question 14:** Partie 3/3.1/Section II : Soumission financière -

Lors de la présentation de la soumission financière, il y a une demande que « Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément ». Souhaiteriez-vous que les taxes applicables soient ajoutées dans une colonne séparée dans le tableau de la soumission financière de l'annexe B à la page 51-52? Ou les taxes applicables devraient-elles être indiquées dans un document distinct? Ou est-il nécessaire d'inclure les taxes dans la soumission financière dans cette soumission de DP?

**Réponse 14:** Il n'est pas nécessaire d'inclure les taxes, mais si les taxes sont incluses dans la soumission financière elles doivent être montrées sur une ligne séparée des taux horaires.

**Question 15:** Annexe F/1.2.1/Expérience du soumissionnaire-

Pour les soumissions techniques, les scénarimages pour la télévision et les transcriptions radiophoniques présentés en format papier sont-ils suffisants pour évaluer les exemples de créations publicitaires vidéo ou audio pour la campagne nationale de publicité et de marketing social multimédia intégrée OU pour la campagne de marketing et de publicité liée à la santé et à la sécurité? Ou bien les fichiers MP3/MP4 jouables devraient-ils aussi être soumis dans un fichier séparé pour la copie électronique des soumissions techniques?

**Réponse 15:** Les fichiers jouables des créations publicitaires conçus à l'origine pour les campagnes devraient être soumis dans la copie électronique.

**Question 16:** Partie 5/5.1.1/Dispositions relatives à l'intégrité - Déclaration de condamnation à une infraction-

Cette partie de la soumission indique que « le soumissionnaire doit présenter la documentation s'il y a lieu afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement ». Cependant, après avoir vérifié le lien fourni pour la politique d'inadmissibilité et de suspension quant aux condamnations à une infraction, il ne semble pas y avoir d'espace prévu pour signer ou pour confirmer que nous adhérons à la loi. Pouvez-vous confirmer la façon dont cette attestation devrait être soumise? Est-ce suffisant de répondre que nous avons lu les formulaires et que nous sommes en conformité avec les règlements, ou est-ce qu'il faut quelque chose d'autre?

**Réponse 16:** Les soumissionnaires n'ont besoin de fournir les documents nécessaires que s'ils ont été condamnés à des infractions indiquées dans la politique à déclarer.

**Question 17:** Partie 5/5.1.2/Dispositions relatives à l'intégrité – Documentation exigée-

Cette partie de la soumission indique que « le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement ». Cependant, après avoir vérifié le lien fourni pour la politique d'inadmissibilité et de suspension quant à la documentation exigée, il ne semble pas y avoir d'espace prévu pour signer ou pour confirmer que nous adhérons à la loi. Pouvez-vous confirmer la façon dont cette attestation devrait être soumise? Est-ce suffisant de répondre que nous avons lu les formulaires et que nous sommes en conformité avec les règlements, ou est-ce qu'il faut quelque chose d'autre?

**Réponse 17:** De plus amples détails sur les exigences en matière des dispositions relatives à l'intégrité sont inclus dans les Instructions uniformisées de 2003 (24-04-2017), Article 01 Dispositions relatives à l'intégrité – soumission - <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/1/2003/22>

N° de l'invitation  
HT399-164522/A

MOD  
002

Id de l'acheteur  
CZ 025

**Question 18:** Partie 5/5.1.3/Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission- Cette partie de la soumission indique que « Le soumissionnaire doit fournir à l'autorité contractante l'annexe « E », Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission, remplie avant l'attribution du contrat ». Le fait d'avoir rempli et signé le formulaire à l'annexe E est-il suffisant pour que l'attestation soit soumise correctement?

**Réponse 18:** Oui.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMENTENT  
INCHANGÉS.**

Si votre proposition a déjà été soumise, vous pouvez la modifier en envoyant une modification identifiée avec le numéro de dossier HT399-164522/A à l'attention de l'Unité de réception des soumissions , Travaux publics et services gouvernementaux Canada, Place du Portage, Phase III, Noyau 0A1, 11, rue Laurier, Gatineau (Québec), K1A 1C9.